



第七十届会议

议程项目 137

会议时地分配办法

会议时地分配办法

行政和预算问题咨询委员会的报告

一. 引言

1. 行政和预算问题咨询委员会审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/70/122)。行预咨委会面前还有会议委员会 2015 年报告(A/70/32)，其附件一载有一项关于会议时地分配办法的决议草案案文。在审议报告期间，行预咨委会会晤了秘书长的代表，他们提供了补充资料和说明。行预咨委会最后于 2015 年 9 月 28 日收到书面答复。

2. 秘书长关于会议时地分配办法的报告是根据大会第 69/250 号决议和其他相关任务提交的，其中载有关于会议管理、全球统筹管理、文件和出版物相关事项及笔译和口译相关事项。

二. 会议管理

3. 秘书长在报告中指出，2014 年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕开会的一些核心抽样机构的有口译服务的会议的总利用系数为 86%，与 2013 年相比提高了 4%，原因是减少了取消会议次数，因晚开始和提前结束而损失的时间减少以及重新安排更加成功(A/70/122，第 5 段)。行预咨委会回顾，2012 年利用系数为 84%，2011 年和 2010 年均为 85%(A/69/527，第 3 段)。行预咨委会注意到，在四个工作地点开会的核心抽样机构的有口译服务的会议的总利用系数为 86%，高于 80% 的基准，也表明提高了总利用系数。



4. 行预咨委会注意到，秘书长的报告根据已列入方案的会议与实际举行的会议数目之比，提供了利用系数的资料。在这方面，委员会回顾，它曾要求今后提交的预算中说明根据实际使用情况与秘书处所有会议设施现有全部能力之比得出的利用系数(A/69/527，第 5 段)。行预咨委会询问后得到了初步统计数字，显示根据实际使用情况与全部能力之比得出的纽约的利用系数，并获悉其他工作地点的统计数字不详。行预咨委会重申其观点，即今后关于会议时地分配办法的报告应列入根据实际使用情况与总能力之比得出的所有四个工作地点的利用系数资料，这将更准确地说明会议设施的实际利用情况。行预咨委会期望，这种信息还将包括按每个会议室分列的利用详情。

5. 关于非洲经济委员会(非洲经委会)的会议中心，秘书长的报告指出，按大会第 69/250 号决议的要求而实行了有竞争力的定价结构(A/70/122，第 19 段)。在这方面，行预咨委会回顾其建议，即非洲经委会创收与费用之间对半开的收支相抵公式应包括间接费用，以确保充分的费用计算和风险评估(A/68/567，第 9 段和 A/69/527，第 6 段)。行预咨委会询问后获悉，定价结构反映了举办非属非洲经委会的会议和预算外会议方面创收与费用之间对半开的全额费用回收。委员会还获悉，定价要素中包括在总收费之外加上 5% 的手续费，以支付安排外部或预算外活动所用工作时间等行政费用。行预咨委会认为，秘书长应在今后的报告中提供清晰、详细的资料，说明非洲经委会以及其他工作地点的收支相抵公式，其中应清楚地表明列举了包括直接和间接费用在内的所有费用。行预咨委会在其关于非洲经济委员会亚的斯亚贝巴新办公设施建造进度和包括非洲会堂在内的会议设施翻修最新情况的报告中就此事提出了进一步意见。

6. 秘书长报告第 20 段指出，随着基本建设总计划的完成，会议室能力已完全恢复，增加了两个中型会议室和一个小型会议室。行预咨委会对基本建设总计划项目的意见和建议载于其关于执行基本建设总计划情况的第十三次年度进度报告的报告，委员会在其中指出，基本建设总计划是一个实施中的和持续的项目。行预咨委会询问后获悉，秘书处没有料到对大会第七十一届会议提出的要求的数量之大有如第七十届会议，并将在可用设施能力允许的范围内规划会议。委员会注意到秘书处关于适当规划的保证，以承办大会第七十一届会议相关活动。

7. 秘书长的报告还介绍了联合国日内瓦办事处会议管理司向残疾人权利委员会和其他经授权设立的专题小组提供的无障碍服务(A/70/122，第 21 段)。行预咨委会询问后获悉，大会和会议管理部使用特殊软件印发大会、安全理事会文件及其他文件的逐字记录，以确保视力障碍者可阅读文件。行预咨委会鼓励秘书长采取进一步措施使联合国网站上的所有材料更方便残疾人使用，并确保实行无障碍环境导则。

三. 全球统筹管理

8. 秘书长的报告指出，按照大会第 68/251 号和 69/250 号决议，主管大会和会议管理事务副秘书长及联合国日内瓦、内罗毕和维也纳各办事处总干事已商定在会议管理政策、业务和资源利用方面的明确责任分工。此外，已提议修订现行的秘书长公告，其中确定了大会部和各办事处的组织结构且正在接受审查(A/70/122, 第 24 段)。行预咨委会欢迎这些事态发展，相信经修订的公告将迅速颁布。

9. 秘书长的报告中表 6 列出了通过实施全球统筹管理规则取得的名义节余，表明 2014 年的名义节余约为 170 万美元，即比 2013 年的名义节余增加约 130 万美元。行预咨委会欣见按照全球统筹管理规则而提高了效率。

四. 与文件和出版物有关的事项

使用多种语文

10. 秘书长在报告中指出，根据大会第 69/250 号决议的规定，主管大会和会议管理事务副秘书长最近被任命为新的使用多种语文问题协调员，以协调统一现行措施，并提出战略，确保联合国的语文实践符合关于使用多种语文的各项决议，并成为整个秘书处使用多种语文有关的建议和要求的协调人(A/70/122, 第 44 和 45 段)。行预咨委会获悉，新的协调员打算开始与多方利益攸关方就这些问题进行协商。行预咨委会期望秘书长在大会审议本报告期间告知自其于 2014 年 12 月 29 日通过第 69/250 号决议以来开展的使用多种语文相关活动，包括新的协调员自 2015 年 6 月 30 日获任命以来的活动。

11. 行预咨委会还回顾，大会第 69/250 号决议请秘书长加倍努力，确保六种正式语文之间的充分平等。委员会相信，秘书长将按照该决议加强其关于使用多种语文的努力，并在他此后的报告中汇报这些努力的情况。

数字化

12. 关于文件数字化的问题，秘书长的报告指出，在估计 1 700 万份联合国储存的纸面文件中(主要是数字时代前的文件)，约有 300 万份被认为是特别重要的，亟需数字化。报告还指出，截至 2015 年 4 月，已有 360 000 份文件完成数字化和分类并提供使用，约占估计总数的 11%(A/70/122, 第 48 段)。行预咨委会询问后获悉，达格·哈马舍尔德图书馆已决定哪些文件将优先数字化，并因此确定了 500 万份至关重要的文件，因为它们是濒临破碎的年代更久的文件。行预咨委会询问与私营部门实体之间有关数字化的伙伴关系后获悉，大会和会议管理部没有就此问题与私营部门接触。行预咨委会回顾，大会在其第 69/250 号决议中请秘书长加快联合国重要旧文件、尤其是已确定为特别重要且亟需进行数字化处理的文件的数字化进程。

13. 秘书长的报告指出，就会议程序的数字支助而言，支持和进一步完善节纸概念的责任作为一个整体解决办法由信息和通信技术厅负责(A/70/122, 第 49 段)。行预咨委会相信，秘书长将在今后关于会议时地分配办法的报告中继续提供资料，说明节纸概念的落实情况。

五. 与笔译和口译有关的事项

14. 秘书长的报告指出，用于征聘应征人员以填补语文工作员额的竞争性考试是根据需要举行的，而预期退休所产生的空缺至少提前 6 个月公布，以确保及时完成甄选程序和顺利接替。报告还介绍了通过与一个大学网络的伙伴关系确定的外联方案，它最近已经扩大，增加了摩洛哥丹吉尔法赫德国王翻译学院。此外，根据非洲项目正继续拓展与非洲各大学的联系，并要求各常驻代表团协助确定包括中美洲和加勒比在内的其他区域的潜在伙伴大学。报告指出，2010 年至 2014 年 56% 通过考试的应征人员至少在该网络的一所大学学习过(A/70/122, 第 52 至 56 段)。

15. 行预咨委会询问后获悉，为了解决总部法文笔译处高空缺率的问题(部分原因是笔译员偏好在欧洲工作地点工作)，大会和会议管理部制定了一项计划，包括将总部法文笔译处的 5 名笔译员外派到维也纳。行预咨委会注意到各语文处空缺率居高不下，并回顾其先前关于必须采取外联举措的意见，包括扩大大学网络并进行继任规划(A/69/527, 第 27 段和 A/68/567, 第 28 段)。行预咨委会建议大会请秘书长在其下次报告中提出具体提案，包括关于他上述计划的详细情况，以处理各语文处、特别是总部法文笔译处的空缺情况和继任规划问题。

16. 此外，行预咨委会回顾，大会第 69/250 号决议第 125 段请秘书长进一步做出协同努力，推动见习和实习等外联方案，并采用创新方法宣传这些方案，包括与会员国、有关国际组织和各区域的语言机构建立伙伴关系，特别是消除非洲和拉丁美洲在这方面的巨大差距。委员会建议大会请秘书长在其下一次关于会议时地分配办法的报告中说明这一情况。

17. 关于对人权条约机构的问题清单的书面答复的笔译问题，行预咨委会询问后获悉，对问题清单的答复仍然无法预测，因为它们不受正式提交截止日期规定的制约，其篇幅不受限制，而大会和会议管理部很难提供这些答复的译文。委员会还获悉，在加强条约机构的进程中，限制问题清单和报告前扩大议题清单对所需翻译量的影响，仍需拭目以待。在这方面，行预咨委会回顾，大会在第 68/245A 号决议第 1 段中批准了委员会的建议，即大会指示秘书长立即恢复翻译对人权条约机构的问题清单的书面答复的做法。

18. 行预咨委会要求提供关于纽约各翻译处审校的实际工作量的分类数据，但得到的却是审校的预期一般标准日常工作量，即 4 125 字。行预咨委会建议大会请秘书长在下次报告中提供资料，说明纽约各翻译处审校的实际工作量。

19. 秘书长报告第 62 段指出，正在扩大承包笔译的名册，正在制定明确的程序，以确保四个主要工作地点的所有六种正式语文的名册上的每个人和机构承包者根据统一标准定期接受质量控制评估和反馈意见。关于质量控制，行预咨委会获悉，正在制定各工作地点对承包产出进行质量控制的共同方法，以及在名册上列入和取消承包商的标准。行预咨委会相信，关于承包笔译员质量控制的共同方法和标准将很快最后完成。
